



## CENTRO INTERNACIONAL DE NAGOYA

# CURSO DE VERANO DE JAPONÉS PARA NIÑOS

El Centro Internacional de Nagoya, llevará a cabo un curso de japonés durante las vacaciones de verano de los niños cuya lengua materna sea otro idioma. Un grupo de voluntarios enseñará el japonés necesario para la vida cotidiana y la escuela.

**Participantes:** Para los niños que apliquen a cualquiera de los ítems a continuación:

- ① Para niños entre 6 y 15 años de edad y que su idioma materno no sea el japonés. Niños extranjeros en edad escolar (nacidos entre el 2 de abril de 2007 al 1 de abril del 2016)
- ② Los nacidos antes del 2 de abril del 2007, los alumnos que actualmente están cursando la secundaria media (chugakko).
- ※ Referente al ítem ② los alumnos que están cursando la secundaria media nocturna (chugaku yakan gakkyyu) deben asistir a las Curso de japonés de NIC para estudiantes de Secundaria Superior.
- ※ Se dará prioridad a las personas que viven en la ciudad de Nagoya y a los estudiantes que asisten a la escuela primaria y secundaria básica pública en la ciudad de Nagoya.

**Periodo:** Todos los miércoles y domingos del 24 de julio al 31 de agosto de 2022.

A partir de las 10 ~ 11:30hs. 10 clases.

\*Sin embargo los días, 14 (domingo), 21 (domingo) de agosto no habrá clases.

**Lugar:** Salón de estudio 1 o 2 del 3º piso, en la sala de estilo japonés del 5º. piso del Centro Internaciona de Nagoya.

**Costo:** 1,000 yenes (total 10 veces) **Número de vacantes:** 40 alumnos. (Por orden de llegada)

**Inscripción:** Por favor aplicar desde el formulario de solicitud de página web.

URL: <https://www.nic-nagoya.or.jp/espanol/news-events/event/2022/07171402.html>



- Aquellos que viven en la ciudad de Nagoya y asisten o planean asistir a escuelas públicas primarias y secundarias en la ciudad de Nagoya

- Fecha de inicio de la solicitud : A partir del martes 5 de Julio de las 10h a viernes 15 de Julio hasta las 17h de 2022.
- Fecha y hora de la entrevista : Julio 17 de enero de 2022, a partir de las 12:30hs-.
- Lugar de la entrevista : Centro Internacional de Nagoya, 4ºpiso, 3º salón de estudio

- Aquellos que no cumplan con los requisitos anteriores (solo cuando haya una vacante, Se dará prioridad a las personas que viven en la ciudad de Nagoya y a los estudiantes que asisten a la escuela primaria y secundaria básica pública en la ciudad de Nagoya.)

A partir del martes 19 de Julio de las 10h a viernes 22 de Julio hasta las 17h de 2022.

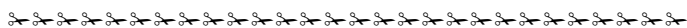
※Por favor, rellene la solicitud junto con los padres.

※A las personas que aplicaron a la solicitud a través de la Web, llámenos por teléfono por favor.

**Para evitar la propagación del coronavirus, posiblemente cambiaremos el método de programación. Por favor, consulte con nuestro sitio web del Centro Internacional de Nagoya.**

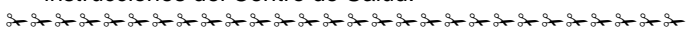
**Colaboración: Consejo educativo de la ciudad de Nagoya**

Frente



Para prevenir la infección del nuevo coronavirus, por favor observe lo siguiente.

- 1) Por favor lavarse las manos y hacer gárgaras. Use su mascarilla dentro del aula por favor.
- 2) No pueden participar, aquellos que han ido al hospital por fiebre o alguna infección en las 2 últimas semanas y estén tomando medicamentos o los que fueron al extranjero o los que han estado en contacto con una persona que estuvo en el extranjero en las últimas 2 semanas.
- 3) Tomarse la temperatura antes de salir de casa, no puede participar las personas que tengan fiebre (más de 37.5 grados ó 1 grado más alto que la temperatura normal), si tiene síntomas como dificultad para respirar, dolor de garganta, tos o cuerpo pesado.
- 4) Por favor, evite actividades de alto riesgo de infección como conversaciones en voz alta, comer y beber en las aulas o en áreas comunes del edificio (está bien hidratarse para mantener su condición física).
- 5) Si ocurre que alguien está infectado, para realizar un seguimiento de la infección coopere para asegurar los medios de contacto, también la medición de temperatura al ingresar a las aulas y la declaración de información de contactos, por favor.
- 6) Cuando ocurre una persona infectada, coopere con la encuesta de seguimiento de infecciones realizada por el Centro de Salud. Además, si se convierte en una persona con contacto directo con una persona infectada, por favor siga las instrucciones del Centro de Salud.



Al momento de la entrevista traiga el formulario de inscripción.

**Como confirmación de que el responsable del niño aplicante ha entendido lo descrito y que está de acuerdo en permitir su participación en el "Curso de japonés de NIC para niños" firme aquí por favor.**

Nombre del niño \_\_\_\_\_

Firma del responsable \_\_\_\_\_

※Solicite al profesor de la escuela del alumno que por favor, escriba el reverso del formulario.

## A los padres de familia

## Lea cuidadosamente antes de efectuar la inscripción:

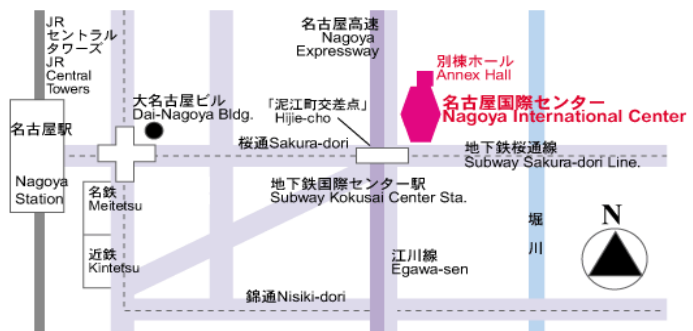
Este curso tiene el objetivo de apoyar en el estudio del idioma japonés, ya que es necesario para la vida cotidiana y escolar. No tiene como propósito elevar las calificaciones escolares del alumno.

## Puntos importantes acerca del “Curso de japonés de NIC para niños”

- ☆ En el día de la entrevista y el pago de la tarifa, venga con su hijo por favor. Sin embargo para evitar que vengan muchas personas, que el niño venga con un solo familiar.
- ☆ Traer consigo un termo de té u otra bebida
- ☆ Es responsabilidad del tutor traer y recoger a su niño de la aula. El Centro Internacional de Nagoya no se hará responsable de accidentes u otras incidencias.
- ☆ Las clases pueden ser suspendidas en caso de tifón o desastre natural. En ese caso, le enviaremos un correo electrónico desde el Centro Internacional de Nagoya.

## Contacto

Centro Internacional de Nagoya  
División de Intercambio y Cooperación  
Cerrado los días lunes .  
TEL 052-581-5689 Fax: 052-581-5629  
e-mail: vol@nic-nagoya.or.jp



## 学校の先生方へ（お願い）

reverso

この教室は、名古屋国際センターが名古屋市の指定管理事業として実施する事業で、日本語を母語としない子どもたちが学校での生活を心配なく送ることができるよう日本語の学習を支援しています。学習者を受け入れるにあたり、一人ひとりの日本語力や課題を知るために、先生方のご意見・ご助言をお願いします。

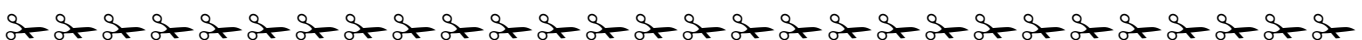
学習者のできること、課題について、先生のご所見を保護者の了解をとったうえでご記入頂ければ幸いです。

※ご記入頂いた内容は事業以外の目的には使用しません。

## A los señores profesores

Este curso es un proyecto organizado por el Centro Internacional de Nagoya, como un deber administrativo designado por la Ciudad de Nagoya y tiene como objetivo apoyar a los niños cuyo idioma materno no es el idioma japonés de manera que puedan llevar a cabo su vida escolar y cotidiana sin mayores preocupaciones. Solicitamos a los señores profesores escribir su opinión y asesoramiento sobre los conocimientos y necesidades del alumno bajo la previa autorización de los respectivos padres de familia.

※El contenido del presente formulario no se utilizará para otros fines ajenos al curso.



学校名

先生のお名前